



1 julio

9:00 h **Apertura.** Entrega de documentación.
ODÓN ELORZA. *Alcalde de San Sebastián.*

9:15 h **Oportunidades para las administraciones locales ante las transferencias y la nueva ley de empleo local.**
EUKEN SESÉ SARASTI. *Gerente Fomento de San Sebastián.*

10:15 h **Propuestas para una ley de empleo de regimen local.**
ANGEL ZURITA. *Letrado del Ayuntamiento de Bilbao.*

11:00 h **Pausa.**

11:15 h **Experiencias locales de empleo en Europa.**
Moderador: MAITE AYESTARÁN. *Fomento de San Sebastián.*
Participan:
HELENE BENGTSON. *Manager Jobbtorg Job Centre. Stockholm. Sweden.*
"Competencias locales en política de empleo en Stokholm".

11:45 h MARK BELANGER. *Manager Berlin Local Employment Office. Berlin.*
"Ciudades-Land y sus competencias en empleo".

12:30 h JOSÉ LUIS MEDEL. *Jefe de Desarrollo Local del Ayuntamiento de Cáceres.*
"Política de empleo local en Cáceres".

13:30 h **Sesión de síntesis / Sesión bibliográfica.**

2 julio

9:15 h **La legislación española, autonómica y local en el ámbito de las competencias locales por el empleo.**
MANUEL ZAFRA. *Consejera de Gobernación. Dirección General de Administración Local. Sevilla.*

10:15 h **Mesa redonda:**
Nuevo escenario para las políticas de empleo local.
Modera:
JUAN ANTONIO ARRIETA. *Gerente Lanekintza. Bilbao.*
Participan:
JOKIN BILDARRAITZ. *Presidente de Eudel. Tolosa.*
JOSÉ ANTONIO SANTANO. *Alcalde de Irun. Irun.*
JOSÉ MANUEL FARTO. *Asesor del Alcalde. Vitoria-Gasteiz.*

11:45 h **Pausa.**

12:00 h **Mesa redonda:**
El País Vasco ante las transferencias del empleo.
Experiencias previas y expectativas municipales.
Modera:
EUKEN SESÉ SARASTI. *Gerente Fomento de San Sebastián.*
Participan:
JAVIER RUIZ FERNÁNDEZ. *Viceconsejero de Empleo, Formación e Inclusión Social Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza. Vitoria-Gasteiz.*
JUANJO BERBEL. *Director Servei D'Ocupacion de Catalunya. Barcelona.*
CARLES RIVERA. *Coordinador del Area de Desarrollo Económico. Diputación Barcelona.*
ANTONI ARANDA. *Comisionado de Trabajo Industria e Innovación de Ayuntamiento de Sabadell.*
AUGUSTO URIARTE. *Presidente de la Asociación Vasca de Agencias de Desarrollo (GARAPEN). Durango.*

13:30 h **Sesión de síntesis / Sesión bibliográfica.**



donostiasustapena
fomento**sansebastián**

DESARROLLO ECONÓMICO DE SAN SEBASTIÁN
DONOSTIAKO GARAPEN EKONOMIKOA
SAN SEBASTIAN ECONOMIC DEVELOPMENT

donostiasustapena
fomento**sansebastián**

DESARROLLO ECONÓMICO DE SAN SEBASTIÁN
DONOSTIAKO GARAPEN EKONOMIKOA
SAN SEBASTIAN ECONOMIC DEVELOPMENT

Castellano / Euskera / English

XXIX CURSOS DE VERANO DE LA UPV/EHU EN SAN SEBASTIÁN
XXII CURSOS EUROPEOS

Oportunidades ante la descentralización de las políticas activas de empleo

Dirigido por / Zuzendaria / Run by:

EUKEN SESÉ SARASTI
Gerente Fomento de San Sebastián.
Donostia-San Sebastián.

Codirigido por / Zuzendarikidea / Jointly run:

MAITE AYESTARAN VEGA
Fomento de San Sebastián.
Donostia-San Sebastián.

Fomento San Sebastián / Donostia Sustapena

Alto de Errondo 2, 2º Planta (Edificio Morlans)
20.009 Donostia-San Sebastián
T. 943 48 28 00 • F. 943 44 47 94
fomentoss@donostia.org

U.P.V. / E.H.U.

Apdo. 1042
20.080 Donostia-San Sebastián
T. 943 21 95 11 • F. 943 21 95 98
cursosverano@sc.ehu.es
www.sc.ehu.es/cursosverano



www.fomentosansebastian.org



 UNIÓN EUROPEA
Fondo Social Europeo
EUROPEAN UNION
European Social Fund

"El Fondo Social Europeo invierte en el futuro."
"Europejski Fundusz Społeczny zainwestuje w przyszłość."

Colaboración por el FSE al 90% en el marco del Programa Operativo del Perú 2007 - 2013 Oje 2

En colaboración con Fomento de San Sebastián.

Precio de matrícula: hasta el 31 de mayo: 50 €.
A partir del 1 de junio: 60 €.

Validez académica: 20 horas.

Idioma oficial: castellano.



Helburuak

EHU-REN XXIX. DONOSTIAKO UDA IKASTAROAK
XXII. EUROPAR IKASTAROAK

Enplegu politika aktiboak deszentralizatzearen aukerak

Burutzearen diren enplegu-politika aktiboaren transferentziak kudeaketa eredu berriak ekarriko dituen, lan-merkatuari begira eraginkortasuna lortzeko aukeren inguruko hausnarketa-prozesua bideratzea proposatu da hiru euskal hiriburuetatik, Eusko Jaurlaritzaren lankidetzarekin. Testuingurua ezagutzea, hau da, eskaintzatik eta eskaririk hurbil egotea eta deszentralizazioa dira enplegu-zerbitzu publikoak optimizatzeko oinarriak.

Helburu hori lortze aldera, ikastaroak bi zati izango ditu. Lehenengo zatian, batetik, nazioartean izan diren esperientziei buruzko konparazio-azterketa egingo da; horrela, lan-merkatuan eragina duten neurriak diseinatu eta kudeatzearen inguruan erregio eta tokiko erakundeek garatu dituzten eskumenetan oinarritutako ereduak aztertuko dira. Bestetik, azken urteotan Espainiako erregioetan aurrera eramane den deszentralizazio-prozesuak aztertuko dira, izan ere, dagoeneko erregio guztiek bereganatu baitituzte enplegu-politika aktiboaren eskumenak. Eskumenak eskualdatu aurretik sortu ziren aurreikuspenak eta ondoren egindako egoeraren azterketak erakutsiko dute desbideratzea zenbatekoa izan den. Era berean, jakin badakigu prozesu horien atzean enpleguari buruz Europak sustatutako ildoak egon direla, tokiko dimentsioari eta laguntza-printzipioei garrantzia ematen dietenak, eta agian, baita ere etorkizunean enplegu-eskumenak tokiko erakundeen esku uzteko asmoa erakusten dutenak, hau da, bigarren deszentralizazioa izango litzatekeena. Ildo horretan, udalen iritzia ere jasoko da ikastaroan, enplegu-politikak dagozkien erregio-erakundeek kudeatu izanak ekarri ahal izan dituen ondorioak eta aukerak azal ditzaten.

Ikastaroaren bigarren zatia aurreko konparazio-azterketaren antzeko gidoia izango du jarraibide. Bertan, enplegu-politiken eskumenak Euskadira transferitu izana aztertuko da, berriro ere lurralde-ikuspuntuko bikoitza kontuan hartuta. Garatu beharreko eredu berriaren inguruan Eusko Jaurlaritzak duen jarrera aztertuko da. Jarri hori giza baliabideak, azpiegiturak, baliabideak edota egitarauak atxikitzearen emaitza da. Halaber, kudeaketa eredu berriak euskal udalei eta garapen-agentziei begira ekar ditzakeen aukeren eta aurreikuspenen inguruko hausnarketan parte hartzeko gonbita izango da ikastaroaren bigarren atala.

Donostiako Sustapena erakundearen lankidetzarekin.

Matrikularen prezioa: maiatzaren 31ra arte: 50 €.
Ekainaren 1etik aurrera: 60 €.

Balio akademikoa: 20 ordu.

Hizkuntza ofiziala: gaztelania.



Programa

Uztailaren 1a

9:00etan	Hasiera. Dokumentazioa ematea. ODÓN ELORZA. <i>Donostiako Alkatea.</i>
9:15ean	Toki-enpleguaren transferentzien eta lege berriaren aurrean toki-administrazioen aukerak. EUKEN SESÉ SARASTI. <i>Donostiako Sustapena Erakunde</i> Kudeatzailea.
10:15ean	Toki-araubideko enplegu-legerako proposamenak. ANGEL ZURITA. <i>Bilboko Udaleko Abokatua.</i>
11:00ean	Atsedena ldia.
11:15ean	Enplegu arloko tokiko esperientziak European. <i>Moderatzailea:</i> MAITE AYESTARÁN. <i>Donostiako Sustapena.</i> <i>Parte-hartzaileak:</i> HELENE BENGTSON. <i>Manager Jobbtor</i> Job Centre. Stockholm. Sweden. "Stokholm-eko enplegu-politikako toki-eskumenak".
11:45ean	MARK BELANGER. <i>Manager Berlin Local Employment Office. Berlin.</i> "Land-hiriak eta haien enplegu-eskumenak".
12:30ean	JOSÉ LUIS MEDEL. <i>Cacerese</i> ko Udaleko Toki Garapeneko Burua. "Caceres-eko tokiko enplegu-politika".
13:30ean	Laburpen-saioa / Bibliografiari buruzko saioa.

Uztailaren 2a

09:15ean	Tokiko enplegu eskumenen alorrean Espainiako, autonomietako eta tokiko legedia. MANUEL ZAFRA. <i>Gobernazio Kontseilaritza. Tokiko Administrazio</i> ko Zuzendaritza Nagusia. Sevilla.
10:15ean	Mahai-ingurua: Tokiko enplegu-politiketarako eszenatoki berria. <i>Moderatzailea:</i> JUAN ANTONIO ARRIETA. <i>Lanekintza</i> ko Kudeatzailea. Bilbao. <i>Parte-hartzaileak:</i> JOKIN BILDARRAITZ. <i>Eudelgo Lehendakaria. Tolosa.</i> JOSÉ ANTONIO SANTANO. <i>Irun</i> go Alkatea. Irun. JOSÉ MANUEL FARTO. <i>Alkatearen Ahokularia. Gasteiz.</i>
11:45ean	Atsedena ldia.
12:00etan	Mahai-ingurua: Euskadi enplegu-transferentzien aurrean. Udalen aurretiazko esperientziak eta itxaropenak. <i>Moderatzailea:</i> EUKEN SESÉ SARASTI. <i>Donostiako Sustapena Erakunde</i> ko Kudeatzailea. <i>Parte-hartzaileak:</i> JAVIER RUIZ FERNÁNDEZ. <i>Eusko Jaurlaritzako Enplegu, Prestakuntza eta Gizarteratze Sailburu</i> ordea. Gasteiz. JUANJO BERBEL. <i>Kataluniako Lanbide Zerbitzuko Zuzendaria.</i> CARLES RIVERA. <i>Coordinador del area de Desarrollo Económico. Diputación Barcelona.</i> ANTONI ARANDA. <i>Sabadelleko Udaleko Lan-, Industria- eta Berrikuntza-komisionatua.</i> AUGUSTO URIARTE. <i>Garapen Agentzien Euskal Elkarte</i> ko Lehendakaria. Durango.
13:30 h	Laburpen-saioa / Bibliografiari buruzko saioa.



Aims

29th UPV/EHU SUMMER COURSES IN SAN SEBASTIAN
22nd EUROPEAN COURSES

Opportunities arising from decentralising active employment policies

From the three Basque capitals, working with the Basque Government, a reflection is proposed on the opportunities that future transfers of active employment policies might represent for new management models that act more effectively on the job market. Contextual knowledge, meaning proximity to the offer - demand and decentralisation are the pillars holding up optimisation of the public employment services.

In order to attain this objective, the course is structured into two differentiated blocks; on the one hand it makes a comparative analysis of international experiences concerning models where competences are developed by European regional and local institutions revolving around designing and managing measures and programmes that affect the job market and on the other hand, a reading of the decentralisation process carried out over the last few years in Spanish regions that have completely assumed this new field of competences for the so-called active employment policies. Analysing expectations generated prior to the aforementioned transfer against what actually occurs afterwards will reflect how much they differ. We are also aware that there have been European Directives on employment behind these processes assessing the local dimension, the principles of subsidiarity and even a possible future delegation of employment competences to local entities, which we might call a second decentralisation. In this respect, this course will also feature the qualified voice of town halls that can clearly state the impact and opportunities that have sprung from localised employment policy management in the corresponding regional organisation.

In the second block and following a similar script to the previous comparative analysis, the course will look at transferring this issue to the Basque Country, once again from this double territorial viewpoint. The regional executive's stance on the new model to implement, the result of secondment of human resources, infrastructures, resources, programmes, etc and on the other hand bringing to this reflection the expectations and opportunities that this new management model can provide to Basque towns and development agencies.

In collaboration with Fomento de San Sebastian.

Registration price: until 31st May: 50 €.
From 1st June: 60 €.

Academic value: 20 hours.

Official language: Spanish.



Programme

1st July

9 am	Course inauguration. Distribution of documentation. ODÓN ELORZA. <i>Mayor of San Sebastián.</i>
9:15 am	Opportunities for local authorities arising from the transfers and the new local employment law. EUKEN SESÉ SARASTI. <i>Managing Director of Fomento San Sebastian.</i>
10:15 am	Proposals for a local regime employment law. ANGEL ZURITA. <i>Bilbao City Council Lawyer.</i>
11:00 am	Break.
11:15 am	Local employment experiences in Europe. <i>Moderator:</i> MAITE AYESTARÁN. <i>Fomento San Sebastian.</i> <i>Participants:</i> HELENE BENGTSON. <i>Manager Jobbtor</i> Job Centre. Stockholm. Sweden. "Local employment policy competences in Stockholm".
11:45 am	MARK BELANGER. <i>Manager Berlin Local Employment Office. Berlin.</i> "Cities-Land and their competences in employment".
12:30 am	JOSÉ LUIS MEDEL. <i>Head of Local Development</i> Caceres Town Council. "Local employment policy in Cáceres".
13:30 am	Summing up / Bibliography session.

2nd July

09:15 am	Spanish, regional and local legislation in the field of local employment competences. MANUEL ZAFRA. <i>Governing Council. Local authority general management.</i> Sevilla.
10:15 am	Round table: New scenario for local employment policies. <i>Moderator:</i> JUAN ANTONIO ARRIETA. <i>Manager of Lanekintza. Bilbao.</i> <i>Participants:</i> JOKIN BILDARRAITZ. <i>President of Eudel. Tolosa.</i> JOSÉ ANTONIO SANTANO. <i>Mayor of Irun. Irun.</i> JOSÉ MANUEL FARTO. <i>Mayor's Aide. Gasteiz.</i>
11:45 am	Break.
12:00 am	Round table: The Basque Country in the light of employment transfers. Prior experience and municipal expectations <i>Moderator:</i> EUKEN SESÉ SARASTI. <i>Managing Director of Fomento San Sebastian.</i> <i>Participants:</i> JAVIER RUIZ FERNÁNDEZ. <i>Deputy minister for Employment, Training and Social Inclusion, Basque Government. Gasteiz.</i> JUANJO BERBEL. <i>Director of the Catalonia Employment Service.</i> CARLES RIVERA. <i>Coordinator of the Economic Development Area. Barcelona Local Government.</i> ANTONI ARANDA. <i>Coordinator of the Economic Development area. Barcelona Local Government.</i> AUGUSTO URIARTE. <i>President of the Basque Association of Development Agencies (GARAPEN). Durango.</i>
13:30 h	Summing up / Bibliography session.